



---

<b>D</b>	<b>Sicherheitshinweise Hochdruckreiniger</b>	<b>NL</b>	<b>Veiligheidsinstructies Hogedrukreiniger</b>
<b>GB</b>	<b>Safety instructions High Pressure Cleaner</b>	<b>E</b>	<b>Instrucciones de seguridad Limpiadora a alta presión</b>
<b>F</b>	<b>Consignes de sécurité Nettoyeur haute pression</b>	<b>P</b>	<b>Instruções de segurança Lavadora de alta pressão</b>
<b>I</b>	<b>Avvertenze di sicurezza Idropulitrice</b>	<b>FIN</b>	<b>Turvallisuusmääräykset Painepesuri</b>
<b>DK/ N</b>	<b>Sikkerhedsanvisninger Højtryksrensere</b>	<b>SLO</b>	<b>Varnostni napotki Visokotlačni čistilni</b>
<b>S</b>	<b>Säkerhetsanvisningar Högtryckstvätt</b>	<b>GR</b>	<b>Υποδείξεις ασφαλείας Καθαριστήρας υψηλής πίεσης</b>
<b>HR/ BIH</b>	<b>Sigurnosne napomene Visokotlačni perač</b>	<b>BG</b>	<b>Указания за техника на безопасност Водоструйка</b>
<b>RS</b>	<b>Bezbednosne napomene Perač visokog pritiska</b>		

### **Allgemeine Sicherheitshinweise und Unfallschutz**

Ein unfallfreies und gefahrloses Arbeiten mit dem Hochdruckreiniger ist nur gewährleistet, wenn Sie die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die enthaltenen Hinweise befolgen.

- Der elektrische Anschluss muss von einem Elektroinstallateur ausgeführt werden und IEC 60364 entsprechen.
- Der Netzstecker muss in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose mit vorgeschalteten Fehlerstrom-Schutzschalter 30 mA gesteckt werden.
- Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch das Gerät, die Anschlussleitung und den Stecker. Arbeiten Sie nur mit einem einwandfreien und unbeschädigten Gerät. Beschädigte Teile müssen sofort von einem Elektro-Fachmann erneuert werden.
- Vor allen Arbeiten am Hochdruckreiniger, vor jedem Düsenwechsel und bei Nichtgebrauch, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Beim Arbeiten im Freien dürfen nur dafür zugelassene Verlängerungskabel verwendet werden. Die verwendeten Verlängerungskabel müssen einen Mindest-Querschnitt von  $1,5 \text{ mm}^2$  aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und wasserdicht sein. Bei einer Leitungslänge über 10 m, muss der Leiterquerschnitt mindestens  $2,5 \text{ mm}^2$  betragen.
- Warnung! Dieses Gerät wurde entwickelt für die Verwendung von Reinigungsmitteln, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
- Warnung! Das Gerät nicht verwenden, wenn sich andere Personen oder Tiere in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Warnung! Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßen Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.
- Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.

- Hochdruckreiniger dürfen nicht von Kindern oder nicht-unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Warnung! Hochdruckschläuche, Armaturen und Kuppungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen verwenden.
- Zur Sicherstellung der Sicherheit des Gerätes nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile verwenden.
- Das Gerät nicht in Betrieb setzen, wenn eine Netzanschlussleitung oder wichtige Teile des Gerätes z. B. Sicherheitselemente, Hochdruckschläuche, Spritzpistole, beschädigt sind.
- Tragen Sie das Elektrowerkzeug nicht am Netzkabel. Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigung durch Öl, Lösungsmittel und scharfe Kanten. Tragen sie das Elektrowerkzeug nicht am Kabel.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.
- Überprüfen Sie Ihren Hochdruckreiniger auf einwandfreie Funktion. Sollte die Funktion gestört sein, lassen Sie den Hochdruckreiniger überprüfen. Alle Wartungs- und Inspektionsarbeiten dürfen nur von einem Elektrofachmann oder von der ISC GmbH durchgeführt werden.
- Der austretende Wasserstrahl an der Hochdruckdüse bewirkt einen Rückstoß auf die Spritzpistole. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole gut fest. Zum Schutz vor weggespritzten Teilen ist eine geeignete Schutzausrüstung zu tragen.
- Sparen Sie Reinigungsmittel. Beachten Sie die Dosieranweisungen des Herstellers.
- Der Hochdruckstrahl kann Fahrzeugreifen und Reifenteile beschädigen. Halten Sie bei der Reinigung einen Abstand von mindestens 30 cm ein.
- Sollte während des Betriebes der Strom ausfallen, muss die Maschine aus Sicherheitsgründen ausgeschaltet werden.

- Die Elektropumpe muss beständig und ausreichend mit Wasser gespeist werden. Der trockene Betrieb verursacht schwere Schäden bei den Dichtungen.

### **Spezielle Sicherheitshinweise**

- Explosionsgefahr – Keine brennbaren Flüssigkeiten versprühen.
- Wasser, das durch Rückflussverhinderer geflossen ist, gilt als nicht trinkbar.
- Während der Reinigung oder Wartung oder beim Austausch von Teilen oder bei Umwandlung der Maschine zu einer anderen Funktion, ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- **WARNUNG!** Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dieses für den Außenbereich geeignet sein. Die Verbindung muss trocken gehalten und darf den Boden nicht berühren. Dazu wird die Verwendung einer Kabeltrommel empfohlen, welche die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.
- Sicherzustellen ist, dass in der Nähe von Lufteinlässen keine Abgasemissionen auftreten.
- Bei Gebrauch von Rohrreinigungsschläuchen, muss der Schlauch mindestens einen Meter in das Rohr eingeführt werden, um ein Umherfliegen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät - auch für kurze Zeit - unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- tigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
  - **VORSICHT:** Um eine Gefährdung durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Schutztemperaturbegrenzers zu vermeiden, darf das Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung wie beispielsweise eine Zeitschaltuhr versorgt werden oder mit einem Stromkreis verbunden sein, der regelmäßig durch eine Einrichtung ein- und ausgeschaltet wird.

### **General safety regulations and accident prevention**

It is essential that you read the safety regulations and operating instructions in their entirety and follow the information contained therein in order to eliminate the possibility of an accident or potentially dangerous situation from occurring while working with the high-pressure cleaner.

- The electrical connection must be installed by an electrician in accordance with IEC 60364.
- The power plug must be plugged into a properly installed and earthed socket outlet with connected earth-leakage circuit breaker (30 mA).
- Always check the device, the mains cable and the plug before using the high-pressure cleaner. Only operate the device when it is in good working order and has not been damaged in any way. Damaged parts must be immediately replaced by a qualified electrician.
- Always pull the power plug out of the socket outlet before doing any work on the high-pressure cleaner, before changing the nozzle and whenever the cleaner is not being used.
- Only use suitable extension cables when working outdoors. Extension cables must have a minimum cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>. The plug connections must have earthing contacts and be rainwater-protected. Cables over 10 m in length must have a cross section of at least 2.5 mm<sup>2</sup>.
- **Warning!** This device was developed to be used with cleaning agents supplied or recommended by the manufacturer. The use of any other cleaning agents or chemicals can negatively affect the safety of the device.
- **Warning!** Do not use the device when other persons or animals are in the near vicinity unless they are wearing appropriate protective clothing.
- **Warning!** High-pressure jets can be dangerous when the cleaner is not used properly. Do not direct the jet toward persons, animals, live electrical equipment or the device itself.
- Do not direct the jet toward yourself or others in order to clean clothes and footwear.
- Do not allow the high-pres-

sure cleaner to be used by children or unauthorized persons.

- Warning! High-pressure hoses, fittings and couplings are important components that help to ensure device safety. Only use high-pressure hoses, fittings and couplings that are recommended by the manufacturer.
- In order to ensure the operational safety of the device, only use genuine manufacturer's replacement parts or parts that have been approved by the manufacturer.
- Do not operate the device if the mains cable or other important parts of the device - e.g. safety-related elements, high-pressure hoses, spray pistol - are damaged.
- Do not pull or carry the electric tool by its mains cable. Protect the mains cable from becoming damaged by oil, solvents and sharp edges. Do not pull or carry the electric tool by its mains cable.
- Keep your place of work tidy.
- Ensure that the switch is turned off when connecting the unit to the power supply.
- Wear suitable work clothes.
- Check your high-pressure cleaner to ensure that it is in good working order. If the cleaner is not functioning properly, have it checked by an authorized professional. Have all maintenance and inspection work carried out only by a qualified electrician or ISC GmbH.
- The water jet that emerges from the high-pressure nozzle produces a „kickback“ on the spray pistol. Therefore, make sure that you have a solid footing and that you have a firm hold of the pistol grip. In order to protect yourself from possible flying objects (that are released due to the high pressure), wear suitable protection gear.
- Use cleaning agents sparingly. Observe the dosing instructions of the manufacturer.
- The high-pressure jet can damage vehicle tires and tire parts. Keep a distance of at least 30 cm from the object being cleaned.
- If there is a power failure while you are using the machine, be sure to switch off the machine for safety reasons.
- The electric pump always must be able to draw on a sufficient supply of water. Dry

operation causes severe damage to the seals.

### **Special safety information**

- Danger of explosion – Do not spray flammable liquids.
- Water that has passed through the non-return valve is not drinkable.
- During cleaning or maintenance or when replacing parts or converting the machine to a different function, pull the plug out of the socket.
- **CAUTION!** Unsuitable extension cables can be dangerous. If an extension cable is used, it must be suitable for outdoor use. The power connection must be kept dry and must not come into contact with the ground. We therefore recommend using a cable drum where the power socket is kept at least 60 mm above the ground.
- Make sure that no exhaust gas emissions occur near the air inlets.
- If pipe cleaning hoses are used, the hose must be inserted at least one meter into the pipe to prevent the hose from whipping out of control.
- **CAUTION!** If you leave this equipment unsupervised even for a short length of time, switch it off and take the plug out of the socket.
- This equipment must not be used by children. Children must always be supervised to ensure that they do not play with this equipment.
- This equipment can be used by children of 8 years and older and by people with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and knowledge if they are supervised or have received instruction in how to use the equipment safely and understand the dangers which result from such use. Children are not allowed to play with the equipment. Unless supervised, children are not allowed to clean the equipment or carry out user-level maintenance work.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or OEM after-sales service or by similarly trained personnel to prevent hazards.
- **CAUTION:** To prevent hazards arising from the unintentional resetting of the thermal cut-out, never connect the equipment to an external switching



device such as a timer switch or to an electric circuit which is regularly switched on and off by a device.

### **Consignes de sécurité d'ordre général et protection contre les accidents**

Seul le fait de lire complètement les consignes de sécurité et ce mode d'emploi et d'en respecter les consignes peut vous assurer un travail sans accident et sans risque avec le nettoyeur haute pression.

- Le branchement électrique doit être effectué par un(e) installateur/installatrice électrique et être conforme à IEC 60364.
- La fiche de contact doit être enfichée conformément aux règles de l'art dans une prise de courant de sécurité dotée d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuits de 30 mA en amont.
- Avant d'employer l'appareil, contrôlez chaque fois la ligne de raccordement et la fiche. Travaillez exclusivement avec un appareil en état impeccable et non endommagé. Les pièces endommagées doivent être immédiatement remplacées par un(e) spécialiste électronicien(ne).
- Avant tout travail sur le nettoyeur haute pression, avant chaque changement de buse et lorsque l'appareil n'est pas employé, retirez la fiche de la prise.
- Pour les travaux à l'extérieur, seuls les câbles de rallonge dûment homologués doivent être utilisés. Les rallonges utilisées doivent avoir une section transversale minimale de 1,5 mm<sup>2</sup>. Les raccords à fiche doivent être dotés de contacts de protection et être protégés contre les écla boussures. Si la ligne a une longueur de plus de 10 m, la section transversale du conducteur doit s'élever au moins à 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Avertissement! Cet appareil a été développé pour employer des nettoyeurs livrés ou recommandés par le producteur. Tout emploi de quelque autre nettoyeur ou produit chimique que ce soit peut porter atteinte à la sécurité de l'appareil.
- Avertissement! N'employez pas l'appareil lorsque d'autres personnes ou des animaux se trouvent à sa portée, à moins que ceux-ci n'aient des habits de protection.
- Avertissement! Les jets à haute pression peuvent être dangereux lorsque l'appareil

est employé incorrectement. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, un équipement électrique actif ni sur l'appareil lui-même.

- Ne dirigez pas le jet sur vous-même ni sur d'autres personnes dans l'intention de nettoyer les habits ou les chaussures.
- Les nettoyeurs haute pression ne doivent pas être manipulés par des enfants ni par des personnes n'ayant pas été dûment instruites.
- Avertissement! Les flexibles haute pression, la robinetterie et les accouplements sont importants pour la sécurité de l'appareil. N'utilisez que les flexibles haute pression, robinetteries et accouplements recommandés par le producteur.
- Pour assurer la sécurité de l'appareil, n'utilisez que des pièces de rechange originales du producteur ou des pièces dûment autorisées par le producteur.
- Ne mettez pas l'appareil en service lorsqu'une ligne de raccordement au secteur ou des pièces importantes de l'appareil, par ex. des organes de sécurité, flexibles haute pression ou pistolets sont endommagés.
- Ne portez pas l'appareil électrique par son câble secteur. Protégez le câble secteur de tout endommagement par de l'huile, des solvants ou des arêtes coupantes. Ne portez pas l'appareil électrique par son câble.
- Gardez votre poste de travail en bon ordre
- Assurez-vous que l'interrupteur est éteint s'il est relié au réseau électrique.
- Portez une tenue de travail appropriée.
- Contrôlez si votre nettoyeur haute pression fonctionne bien impeccablement. Si la fonction est en dérangement, faites contrôler le nettoyeur haute pression. Tous les travaux de maintenance et d'inspection doivent être effectués par un(e) électricien(ne) spécialisé(e) de la ISC GmbH.
- Le jet d'eau qui sort de la buse haute pression entraîne un mouvement de recul du pistolet. Assurez-vous de bien vous tenir en équilibre sûr et tenez bien le pistolet. Pour vous protéger de pièces

catapultées par le jet, vous devez porter l'équipement de protection.

- Economisez le nettoyant. Respectez les dosages indiqués par le producteur.
- Le jet haute pression peut endommager des pneus de véhicules et des parties de pneus. Maintenez une distance d'au moins 30 cm pendant le nettoyage.
- Si le courant tombe en panne pendant le fonctionnement, la machine doit être mise hors circuit pour des raisons de sécurité.
- La pompe électrique doit être continuellement alimentée d'eau en quantité suffisante. Le fonctionnement à sec entraîne des dommages importants des joints.

### **Consignes de sécurité spéciales**

- Risque d'explosion - ne pas pulvériser des liquides inflammables.
- L'eau qui est passée par un clapet de non-retour n'est pas considérée comme potable.
- Pendant le nettoyage ou la maintenance ou lors du remplacement de pièces ou lors de la transformation de

la machine pour une autre fonction, il faut débrancher la fiche de contact de la prise de courant.

- **AVERTISSEMENT !** Les câbles de rallonge non appropriés peuvent être dangereux. Si un câble de rallonge est utilisé, celui-ci doit être adapté pour l'extérieur. La connexion doit être maintenue sèche et ne doit pas toucher le sol. Pour cela, nous recommandons l'utilisation d'un tambour de câble qui maintient la prise au moins 60 mm au-dessus du sol.
- Il faut s'assurer qu'il n'y ait pas d'émissions de gaz à proximité des entrées d'air.
- Lors de l'utilisation de tuyaux de nettoyage de conduites, le tuyau doit être introduit dans la conduite sur au moins 1 mètre pour éviter qu'il ne ressorte de façon incontrôlée.
- **AVERTISSEMENT !** Mettez l'appareil hors circuit et retirez la fiche de contact de la prise lorsque vous laissez l'appareil sans surveillance même pendant peu de temps.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Surveillez les enfants afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec

l'appareil.

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou possédant un manque d'expérience et/ou de connaissances à condition qu'elles soient surveillées ou aient reçus les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les risques résultant de cette utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et la maintenance de l'utilisateur sans surveillance.
- Si le câble de raccordement réseau de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- **ATTENTION** : afin d'éviter un risque dû à une remise à zéro involontaire du limiteur de température de protection, l'appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe comme par exemple une minuterie

ou être raccordé à un circuit électrique qui est allumé et éteint régulièrement par un dispositif.

## **Avvertenze generali di sicurezza e di antinfortunistica**

È possibile lavorare con l'idropulitrice in modo sicuro e senza incidenti solo dopo aver letto completamente il manuale di istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza e attenendosi alle indicazioni riportate.

- Il collegamento elettrico deve essere eseguito da un elettricista e corrispondere ai parametri IEC 60364.
- La spina di rete deve essere inserita in una presa con messa a terra installata conformemente alle norme con interruttore di sicurezza per correnti di guasto a monte di 30 mA.
- Prima di ogni utilizzo controllate l'apparecchio, il cavo di collegamento e la spina. Utilizzate l'apparecchio solo se questo è in perfette condizioni e non presenta danni. Le parti danneggiate devono essere immediatamente sostituite da un elettricista.
- Staccare la spina dalla presa della corrente prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'idropulitrice, prima di un cambio del nebulizzatore e quando l'apparecchio non è utilizzato.
- In caso di uso all'aperto si devono utilizzare esclusivamente cavi di prolunga appositamente omologati. I cavi di prolunga utilizzati devono avere una sezione minima di 1,5 mm<sup>2</sup>. I collegamenti ad innesto devono presentare contatti protetti ed essere riparati dagli spruzzi d'acqua. Se il cavo è lungo più di 10 m la sezione deve essere di almeno 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Avvertimento! Questo apparecchio è stato sviluppato per essere utilizzato con prodotti detergenti forniti o consigliati dal produttore. L'utilizzo di altri prodotti detergenti o sostanze chimiche può influire sulla sicurezza dell'apparecchio.
- Avvertimento! Non utilizzare l'apparecchio se nel raggio d'azione si trovano persone o animali, a meno che non indossino indumenti protettivi.
- Avvertimento! L'uso improprio di getti ad alta pressione può essere pericoloso. Il getto non deve essere rivolto contro persone, animali, apparecchiature elettriche in funzione o l'apparecchio stesso.
- Non dirigere il getto contro se stessi, nè contro altri per pulire indumenti o scarpe.

- L'idropulitrice non deve essere utilizzata da bambini o da persone non addestrate.
- Avvertimento! I tubi flessibili ad alta pressione, i raccordi e gli attacchi sono molto importanti per la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare esclusivamente flessibili ad alta pressione, raccordi e attacchi consigliati dal produttore.
- Per garantire la sicurezza dell'apparecchio utilizzare solo pezzi di ricambio originali o ricambi autorizzati dal costruttore.
- Non avviare l'apparecchio se un cavo di collegamento o altre parti importanti dell'apparecchio, ad esempio componenti di sicurezza, tubi ad alta pressione, o la pistola sono danneggiati.
- Non utilizzare il cavo d'alimentazione per trasportare l'elettrotensile. Proteggete il cavo d'alimentazione da danni provocati da olio, solventi e spigoli appuntiti. Non utilizzare il cavo della corrente per trasportare l'elettrotensile.
- Tenete in ordine la vostra zona di lavoro
- Accertatevi che l'interruttore sia disinserito quando l'apparecchio viene collegato alla rete elettrica.
- Portate indumenti di lavoro adatti.
- Assicuratevi che la vostra idropulitrice funzioni in modo corretto. In caso l'idropulitrice presentasse anomalie fate-la controllare. Tutti i lavori di manutenzione ed ispezione devono essere eseguiti da un elettricista o dalla ISC GmbH.
- Il getto di acqua che esce dal nebulizzatore ad alta pressione produce un contraccolpo sulla pistola. Mantenete una posizione sicura e impugnate la pistola saldamente. Usate dispositivi di protezione adeguati per ripararvi da parti che potrebbero essere trasportate dal getto.
- Usate i prodotti detergenti con parsimonia. Attenetevi alle indicazioni per il dosaggio del produttore.
- L'idropulitrice può danneggiare pneumatici di automobili o parti di questi. Mantenete una distanza di almeno 30 cm. dall'oggetto da pulire.
- Per motivi di sicurezza se durante l'esercizio viene a mancare la corrente occorre disinserire l'apparecchio.

- La pompa elettrica deve essere costantemente e sufficientemente alimentata con acqua. Il funzionamento a secco è causa di gravi danni alle guarnizioni.

### **Avvertenze speciali di sicurezza**

- Non spruzzate liquidi infiammabili - pericolo di esplosione.
- L'acqua passata attraverso dispositivi antiriflusso non è considerata potabile.
- Durante la pulizia, la manutenzione, la sostituzione di parti o la trasformazione dell'apparecchio per un'altra funzione, si deve staccare la spina dalla presa di corrente.
- **AVVERTIMENTO!** I cavi di prolunga inadatti possono essere pericolosi. Se si usa un cavo di prolunga, esso deve essere adatto per l'uso all'esterno. Il collegamento deve essere tenuto asciutto e non deve toccare il terreno. A tale scopo si consiglia di usare una bobina per cavi che tenga la presa a minimo 60 mm dal terreno.
- Assicuratevi che non ci siano emissioni di gas di scarico nelle vicinanze delle entrate dell'aria.
- In caso di uso di sonde spurcatubi, il tubo flessibile deve venire inserito per almeno un metro nel tubo per evitare che si stacchi.
- **AVVERTIMENTO!** Se l'apparecchio viene lasciato incustodito, anche per poco tempo, spegnetelo e staccate la spina dalla presa di corrente.
- L'apparecchio non deve essere usato da bambini. Sorvegliate i bambini per assicurarvi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenze solo se vengono sorvegliati o sono stati istruiti riguardo l'uso sicuro dell'apparecchio e conoscono i rischi a esso connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono venire eseguite dai bambini se non sono sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio viene dan-



neggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

- **ATTENZIONE:** per evitare il pericolo legato ad un reset involontario del limitatore di sicurezza della temperatura, l'alimentazione elettrica dell'apparecchio non deve avvenire tramite un comando esterno, come per esempio un timer, o essere collegata ad un circuito elettrico che viene regolarmente acceso e spento tramite un dispositivo.

•

## Generelle sikkerhedsanvisninger og ulykkesforebyggelse

For at du kan arbejde sikkert med højtryksrenseren skal du først læse sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen helt igennem. Alle anvisninger skal følges.

- Den elektriske tilslutning skal etableres af en el-installatør og være i overensstemmelse med IEC 60364.
- Netstikket skal sættes i en forskriftsmæssigt installeret beskyttelses-kontaktstikdåse med forkoblet fejlstrømsrelæ 30 mA.
- Kontroller apparatet, tilslutningsledningen og stikket hver gang før brug. Apparatet må kun tages i anvendelse, hvis det er fuldstændig intakt. Beskadigede dele skal omgående skiftes ud af en el-fagmand.
- Hver gang, inden du begynder at arbejde med højtryksrenseren, skifter dyse, eller når du indstiller arbejdet, skal du trække stikket ud af stikkontakten.
- Ved udendørs arbejde skal anvendes godkendt forlængerledning. Forlængerledninger skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm<sup>2</sup>. Stikforbindelserne skal være forsynet med beskyttelseskontakter og være vandtætte. Ved en ledningslængde på over 10 m skal ledertværsnittet være mindst 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Advarsel! Denne højtryksrenser er blevet udviklet til brug med rengøringsmidler, som er blevet leveret eller anbefalet af apparatets producent. Brug af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan virke negativt ind på sikkerheden.
- Advarsel! Brug ikke højtryksrenseren, hvis der er dyr eller andre personer i nærheden, med mindre disse bærer beskyttelsestøj.
- Advarsel! Højtryksstråler kan være farlige, hvis højtryksstråleren ikke anvendes på forsvarlig vis. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, aktivt elektrisk udstyr eller mod selve apparatet.
- Ret ikke strålen mod dig selv eller andre med det formål at rense tøj eller sko.
- Højtryksrensere må ikke benyttes af børn eller personer, som ikke er blevet instrueret i korrekt brug.
- Advarsel! Højtryksslanger, armaturer og koblingsenheder

er væsentlige for sikkerheden. Brug kun højtryksslanger, armaturer og koblingsenheder, som er blevet anbefalet af apparatets producent.

- Af sikkerhedsgrunde må der kun anvendes originale reservedele fra producenten eller reservedele, som er godkendt af producenten.
- Tag ikke apparatet i brug, hvis ledningen til strømforsyningsnettet eller væsentlige dele af apparatet, f.eks. sikkerhedselementer, højtryksslanger eller sprøjtepistoler, er beskadigede.
- Løft ikke apparatet i netledningen. Beskyt netledningen mod olie, opløsningsmidler og skarpe kanter, så den ikke beskadiges. Løft ikke apparatet i ledningen.
- Hold orden i arbejdsområdet.
- Kontroller, at afbryderen er slået fra, når du slutter apparatet til strømforsyningsnettet.
- Brug egnet beskyttelsestøj.
- Kontroller, at højtryksrenseren virker korrekt. Hvis der konstateres funktionsforstyrrelse, skal højtryksrenseren efterses nærmere. Enhver form for arbejde med vedligeholdelse og eftersyn skal foretages af en el-fagmand eller af ISC

GmbH.

- Vandstrålen, som trænger ud af højtryksdysen, bevirker en stødvis reaktion ind på sprøjtepistolen. Sørg for at stå stabilt, og hold godt fast i sprøjtepistolen. Som beskyttelse mod dele, som sprøjtes væk, skal du bære egnet beskyttelsesudstyr.
- Spar på rengøringsmidlet. Følg fabrikantens doseringsanvisninger.
- Højtryksstrålen kan beskadige bildæk og dækdele. Hold en afstand på mindst 30 cm under rengøringsarbejdet.
- I tilfælde af strømudfald under arbejdet skal apparatet slukkes af sikkerhedsgrunde.
- El-pumpen skal tilføres vand konstant og i tilstrækkelig mængde. Tørdrift vil ødelægge pakningerne.

### **Særlige sikkerhedsanvisninger**

- Eksplosionsfare - Ingen sprøjtning af brændbare væsker.
- Vand, der har flydt gennem tilbageløbsspærren, er ikke drikkeligt.
- Under rensning eller vedligeholdelse eller ved udskiftning af dele, eller hvis apparatet

omstilles til en anden funktion, skal stikket tages ud af stikkontakten først.

- **ADVARSEL!** Uegnede forlængerledninger kan være farlige. Hvis der bruges en forlængerledning, skal denne være egnet til brug udendørs. Forbindelsen skal holdes tør og må ikke berøre jorden/gulvet. Hertil anbefales det at bruge en kabeltromle, som holder stikdåsen mindst 60 mm over jorden/gulvet.
- Sørg for, at der ikke kan opstå udledninger fra udstødning i nærheden af luftindtag.
- Ved brug af rørrenseslanger skal slangen føres mindst 1 m ind i røret, så den ikke flakser rundt.
- **ADVARSEL!** Sluk for apparatet og træk elstikket ud af stikdåsen, hvis apparatet er uden opsyn - også i kort tid.
- Apparatet må ikke bruges af børn. Pas på, at børn ikke bruger apparatet som legetøj.
- Dette apparat må betjenes af børn, der er fyldt 8 år eller ældre, og af personer med begrænsede fysiske eller sensoriske færdigheder eller af personer, der er psykisk ustabile eller ikke har nogen erfaring og kendskab til apparatet, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og forstår de farer, der er forbundet med at arbejde med det. Børn må ikke bruge apparatet som legetøj. Rengøring og brugervedligeholdelse må kun gennemføres af børn, hvis de er under opsyn.
- Hvis apparatets netledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.
- **FORSIGTIG:** For at undgå at der opstår fare som følge af en utilsigtet tilbagestilling af beskyttelsestemperaturbegrænseren må produktet ikke forsynes via en ekstern koblingsenhed som f.eks. et kontaktur eller være forbundet med en strømkreds, der tændes og slukkes af en anordning med regelmæssige mellemrum.
-

### Allmänna säkerhetsanvisningar och olycksfallsskydd

Säkert arbete med högtryckstvätten utan risk för olycksfall kan endast garanteras om du först läser igenom säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen komplett, och därefter följer de anvisningar som ges.

- Den elektriska anslutningen måste utföras av en behörig elinstallatör och uppfylla kraven i IEC 60364.
  - Stickkontakten måste anslutas till ett jordat vägguttag som har installerats enligt föreskrift och som är anslutet till en förkopplad jordfelsbrytare 30 mA.
  - Kontrollera maskinen, nätkabeln och stickkontakten varje gång innan du använder maskinen. Du får endast använda maskinen om den befinner sig fullgott och felfritt skick. Låt en behörig elinstallatör byta ut maskindelar som har skadats.
  - Dra alltid ut stickkontakten innan du utför arbeten på högtryckstvätten, ska byta munstycke eller om du har jobbat färdigt.
  - Använd endast godkända förlängningssladdar om maskinen används utomhus.
- Förlängningssladdarnas ledningsarea måste uppgå till minst 1,5 mm<sup>2</sup>. Kontaktdonen måste vara jordade och vattentäta. Om ledningens längd överskrider 10 m, måste ledningsarean uppgå till minst 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Varning! Denna maskin har utvecklats för användning av rengöringsmedel som har levererats eller rekommenderats av tillverkaren. Om andra rengöringsmedel eller kemikalier används, finns det risk för att maskinens säkerhet äventyras.
  - Varning! Använd inte maskinen om andra personer eller djur finns i närheten, såvida de inte bär skyddskläder.
  - Varning! Vid ej ändamålsenlig användning kan högtrycksstrålar vara farliga. Rikta aldrig strålen mot personer, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva maskinen.
  - Rikta aldrig strålen mot dig själv eller andra människor för att rengöra kläder eller skor.
  - Högtryckstvätten får inte användas av barn eller personer som inte har instruerats.
  - Varning! Högtrycksslanger, armaturer och kopplingar är viktiga för maskinsäkerheten.

Använd endast de högtrycks-slangar, armaturer och kopplingar som har rekommenderats av tillverkaren.

- För att garantera att maskinen förblir säker, använd endast original-reservdelar från tillverkaren, eller reservdelar som har godkänts av tillverkaren.
- Ta inte maskinen i drift om nätkabeln eller andra viktiga maskindelar, t ex säkerhets-elementen, högtrycksslangarna eller sprutpistolen är skadade.
- Bär aldrig elverktyget i nätkabeln. Skydda nätkabeln mot olja, lösningsmedel och vassa kanter. Bär aldrig elverktyget i kabeln.
- Håll arbetsområdet i ordning.
- Övertyga dig om att strömbrytaren har slagits ifrån innan du ansluter maskinen till strömnätet.
- Bär lämpliga arbetskläder.
- Kontrollera att högtryckstvätten fungerar på avsett vis. Vid funktionsstörningar måste du lämna in din högtryckstvätt för inspektion. Underhålls- och inspektionsarbeten får endast utföras av en behörig elinstallatör eller av ISC GmbH.
- När vattenstrålen sprutar lä-

mnar högtrycksmunstycket uppstår en rekylkraft i sprutpistolen. Se till att du står stadigt och håll alltid fast sprutpistolen ordentligt. Använd lämplig skyddsutrustning för att skydda dig mot bortsprutade delar.

- Använd rengöringsmedel sparsamt. Beakta tillverkarens doseringsanvisningar.
- Det finns risk för att högtrycksstrålen skadar fordonsdäck eller delar av däcken. Rengör alltid på minst 30 cm avstånd.
- Om ett strömavbrott uppstår under drift, måste du av säkerhetsskäl slå ifrån maskinen.
- Elpumpen måste ständigt matas med tillräckliga mängder vatten. Om pumpen kör torrt kommer packningarna att skadas allvarligt.

### **Särskilda säkerhetsanvisningar**

- Explosionsrisk - Spruta inga brännbara vätskor.
- Vatten som har runnit genom återloppsspärren har inte längre dricksvattenkvalitet.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget innan maskinen rengörs eller underhålls, om

komponenter ska bytas ut eller om maskinen kopplas om till en annan funktion.

- **WARNING!** Olämpliga förlängningskablar kan vara farliga. Om en förlängningskabel används ska denna vara avsedd för utomhusbruk. Anslutningen ska hållas torr och får inte röra vid marken. Vi rekommenderar att en kabeltrumma används som håller stickuttaget minst 60 mm ovanför marken.
  - Kontrollera att inga avgaser släpps ut i närheten av luftintagen.
  - Om rörrengöringsslangar används ska slangen föras in minst 1 m i röret för att förhindra att den trycks ut.
  - **WARNING!** Slå ifrån maskinen och dra ut stickkontakten ur stickuttaget om maskinen - även för kortare tid - ska lämnas utan tillsyn.
  - Maskinen får inte användas av barn. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte använder maskinen som leksak.
  - Denna maskin kan användas av barn från 8 års ålder samt av personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller som sak-
- nar erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de hålls under uppsikt eller har instruerats om säker användning av maskinen och förstår vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med maskinen. Barn får endast rengöra och underhålla maskinen under uppsikt.
- Om nätkabeln till denna maskin har skadats ska den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.
  - **AKTA!** För att undvika personskador som kan uppstå om skyddstemperaturbegränsaren har återställts av misstag, får maskinen inte matas via en extern brytare, t ex en timer, eller anslutas till en strömkrets som kopplas till och ifrån regelbundet med en anordning.
  -

### **Opće sigurnosne upute i sprečavanje nesreća**

Siguran i bezopasan rad s visokotlačnim čistačem je osiguran samo kada u potpunosti pročitate sigurnosne upute i naputak za uporabu i kada se držite navedenih uputa.

- Električni priključak mora izvoditi elektroinstalater, električni priključak mora biti u skladu s IEC 60364.
  - Utikač se mora utaći u propisno instaliranu utičnicu s zaštitnim kontaktom s predspojenom zaštitnom nadstrujnom sklopkom 30 mA.
  - Prije svake upotrebe kontrolirajte uređaj, priključni kabel i utikač. Radite samo s ispravnim i neoštećenim uređajem. Oštećene dijelove odmah mora zamijeniti stručnjak za elektrotehniku.
  - Prije svih radova na visokotlačnom čistaču, prije svakog zamjenjivanja mlaznice, te kada ne upotrijebite aparat, izvadite utikač iz utičnice.
  - Pri radu na otvorenom prostoru se smiju upotrijebiti samo produžni kablovi koji su dopušteni za to. Korišteni produžni kablovi moraju imati presjek od najmanje 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Utikač i utičnica moraju imati zaštitni kontakt, a moraju biti zaštićeni od prskanja vode. Kada je produžni kabel duži od 10 m, presjek vodiča mora iznositi najmanje 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Pozor! Ovaj aparat je konstruiran za uporabu sredstava za čišćenje koja isporučuje ili preporučuje proizvođač. Uporaba drugih sredstava za čišćenje ili kemikalija može ugrožavati sigurnost aparata.
  - Pozor! Ne upotrebljavajte aparat kada se nalaze druge osobe ili životinje na domaću, osim ako nose zaštitnu odjeću.
  - Pozor! Visokotlačni mlazovi mogu biti opasni kada se njim nestručno rukuje. Mlaz se ne smije upirati u osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam aparat.
  - Ne upirajte mlaz u sebe ili druge da biste čistili odjeću ili obuću.
  - S visokotlačnim čistačima ne smiju raditi djeca ili neupućene osobe.
  - Pozor! Visokotlačna crijeva, ventili i spojke su važne za sigurnost aparata. Koristite samo visokotlačna crijeva, ventile i spojke koje preporučuje proizvođač.



- Radi sigurnosti aparata koristite samo originalne rezervne dijelove proizvođača ili rezervne dijelove uporabu kojih je proizvođač dopustio.
- Ne uključujte aparat kada su priključni kabel ili važni dijelovi aparata, kao što su sigurnosni elementi, visokotlačna crijeva, pištolj za prskanje, oštećeni.
- Ne nosite električni alat na priključnom kablu. Čuvajte kabel od oštećenja od ulja, otapala i oštrih ivica. Ne nosite električni alat na kablu.
- Držite red na mjestu rada.
- Uvjerite se da je stroj isključen kada ga priključite na struju.
- Nosite primjerenu radnu odjeću.
- Provjerite ispravnu funkciju visokotlačnog čistača. Ukoliko je funkcija poremećena dajte visokotlačni čistač na pregled. Sve radove održavanja i inspekcije smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku ili ISC GmbH.
- Mlaz vode koji izlazi na visokotlačnoj mlaznici prouzrokuje povratni udar na pištolju za prskanje. Osigurajte da stabilno stojite i čvrsto držite pištolj za prskanje. Radi zaštite protiv odbačenih dijelova treba nositi prikladnu zaštitnu opremu.
- Štedite sredstvo za čišćenje. Uvažite upute za doziranje proizvođača.
- Visokotlačni mlaz može oštetiti automobilske gume ili njihove dijelove. Prilikom čišćenja održite razmak od najmanje 30 cm.
- Ukoliko za vrijeme rada nestaje struja, stroj se iz sigurnosnih razloga mora isključiti.
- U električnu crpku se stalno mora dovoditi dovoljno vode. Rad na suho prouzrokuje teške štete na brtvama.

### **Specijalne sigurnosne napomene**

- Opasnost od eksplozije – Ne prskati zapaljive tekućine.
- Voda koja proteče kroz povratni ventil, nije za piće.
- Tijekom čišćenja ili održavanja prilikom zamjene dijelova ili konverzije stroja na drugu funkciju, treba izvući utikač iz utičnice.
- **UPOZORENJE!** Neprikladni produžni kabeli mogu biti opasni. Kad se koristi produžni kabel, on mora biti prikladan za vanjsko

- područje. Spoj mora biti suh i ne smije dodirivati tlo. Za to se preporučuje uporaba koluta s kabelom koji drži utičnicu najmanje 60 mm iznad tla.
- Treba provjeriti i potvrditi da u blizini ulaza zraka nema emisija ispušnih plinova.
  - Prilikom uporabe crijeva za čišćenje cijevi crijevo mora biti uvedeno u cijev najmanje jedan metar kako bi se izbjeglo da izleti.
  - **UPOZORENJE!** Kad ostavljate uređaj bez nadzora – čak i na kratko vrijeme, isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.
  - Djeca ne smiju koristiti uređaj. Djeca trebaju biti pod nadzorom kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.
  - Ovaj uređaj smiju koristiti djeca s navršениh 8 godina starosti, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom druge osobe i od nje primaju upute za sigurnu uporabu uređaja, te shvaćaju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje uređaja bez nadzora odraslih.
  - Ako se ošteti kabel za priključivanje ovog uređaja na strujnu mrežu, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
  - **OPREZ:** Da bi se spriječila opasnost od nenamjernog deaktiviranja sigurnosnog graničnika temperature, uređaj se ne smije napajati primjerice preko uklopnog sata, niti biti spojen na strujni krug koji se redovito uključuje i isključuje putem uređaja.
  -

### **Opšte bezbednosne napomene i zaštita od nesreća**

Rad bez nesreća i opasnosti s ovim uređajem osiguran je samo ako u celosti pročitate ova uputstva za upotrebu i pridržavate se njihovih napomena.

- Električni priključak treba da vrši elektroinstalater u skladu s normom IEC 60364.
- Mrežni utikač mora biti utaknut u propisno instaliranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom s uključenom zaštitnom strujnom napravom od 30 mA.
- Pre svake upotrebe uređaja prekontrolišite priključni kabl i utikač. Radite samo s besprekornim i neoštećenim uređajem. Oštećene delove treba odmah da zameni električar.
- Pre svih radova na uređaju za pranje pod visokim pritiskom i u slučaju njegovog nekorišćenja, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Kod radova na otvorenom smeju da se koriste samo za to dozvoljeni produžni kabli. Minimalni presek korišćenih produžnih kablova mora da bude 1,5 mm<sup>2</sup>. Utični spojevi moraju da imaju zaštitne kontakte i biti i nepropustljivi za vodu. Kod dužine kabla veće od 10 m, presek provodnika mora da iznosi min. 2,5 mm<sup>2</sup>.
- **Upozorenje!** Ova uređaj konstruisan je za primenu sredstava za čišćenje koje proizvođač preporuča ili ih isporučuje. Korišćenje drugih sredstava za čišćenje ili hemikalija može da ugrozi bezbednost uređaja.
- **Upozorenje!** Uređaj nemojte da koristite ako se u domu nalaze druge osobe ili životinje, osim ako osobe nose zaštitnu odeću.
- **Upozorenje!** Mlaz pod visokim pritiskom može da u slučaju nestručne upotrebe bude opasan. Mlaz nemojte da usmeravate na osobe, životinje, aktivne električne aparate ili na sam uređaj.
- Mlaz nemojte da usmeravate na sebe ili druge da biste očistili odeću ili obuću.
- Uređaja za pranje pod visokim pritiskom ne smeju da koriste deca i osobe koje nisu upućene u rad s uređajem.
- **Upozorenje!** Visokopritisna creva, armature i spojke važni su za bezbednost uređaja. Koristite samo ona visokopritisna creva, armature i spojke koje preporuča proizvođač.
- U svrhu osiguranja bezbed-

nosti uređaja koristite samo originalne rezervne delove proizvođača ili delove koje je on odobrio.

- Uređaj ne smete da koristite ako su oštećeni mrežni priključni kabl ili važni delovi ovog uređaja, kao npr. sigurnosni elementi, visokopritisna creva, pištolj za prskanje.
- Električni alat nemojte da nosite vukući ga za kabl. Zaštitite mrežni kabl od oštećenja koja može da prouzroči ulje, rastvori i oštre ivice. Električni alat nemojte da nosite vukući ga za kabl.
- Radno područje održavajte urednim.
- Proverite da li je prekidač kod priključivanja uređaja na strujnu mrežu isključen.
- Nosite odgovarajuću radnu odeću.
- Proverite besprekorno funkcioniranje uređaja za pranje pod visokim pritiskom. U slučaju da bi postojala neka smetnja, uređaj predajte na kontrolu. Sve radove održavanja i inspekcije smeju da vrše samo električari ili servis firme ISC GmbH.
- Mlaz vode koji izlazi iz visokopritisne mlaznice izaziva odbijanje pištolja za prskanje.
- Osigurajte stabilnost pri radu i čvrsto držite pištolj. Da biste se zaštitili od delića koji prskaju uokolo, nosite zaštitnu opremu.
- Štedite sredstvo za čišćenje. Pridržavajte se proizvođačevih uputstava za doziranje.
- Mlaz visokog pritiska može da ošteti gume na vozilu i delove gume. Tokom čišćenja držite odstojanje od barem 30 cm.
- Ako bi tokom rada došlo do nestanka struje, mašinu morate da isključite iz bezbednosnih razloga.
- Elektropumpa mora da se kontinuirano snabdeva dovoljnom količinom vode. Rad pumpe bez vode prouzročiće teška oštećenja na zaptivkama.

### **Specijalne bezbednosne napomene**

- Opasnost od eksplozije – Ne prskati zapaljive tečnosti.
- Voda koja proteče kroz povratni ventil, nije za piće.
- Tokom čišćenja ili održavanja, ili prilikom zamene delova ili kod prebacivanja mašine na neku drugu funkciju, izvucite utikač iz utičnice.

- **UPOZORENJE!**  
Neodgovarajući produžni kablovi mogu da budu opasni. Kad se koristi produžni kabl, on mora biti podesan za korišćenje spolja. Spoj mora biti сув i ne sme da dotiče tlo. Za to se preporučuje korišćenje doboša za kabl koji drži utičnicu barem 60 mm iznad tla.
- Treba da se proveri da li u blizini ulaznih otvora za vazduh ima emisija izduvnih gasova.
- Prilikom upotrebe creva za čišćenje cevi crevo se mora uvesti u cev barem jedan metar da ne bi izletelo.
- **UPOZORENJE!** Kad ostavljate uređaj bez nadzora – čak i na kratko vreme, isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.
- Djeca ne smeju koristiti uređaj. Decu trebate nadzirati kako biste biti sigurni da se ne igraju uređajem.
- Ovaj uređaj smeju koristiti deca sa navršениh 8 godina starosti, kao i lica sa umanjenim fizičkim, osetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom drugog lica koje ga upućuje kako da bezbedno koristi uređaj i shvata opasnosti koje iz toga proizlaze. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Deca ne smeju vršiti čišćenje i korisničko održavanje uređaja bez nadzora odraslih.
- Ako bi se mrežni kabl ovog uređaja oštetio, mora ga zaminiti proizvođač ili njegov servis ili slično kvalifikovano lice, kako bi se izbegle opasnosti.
- **OPREZ:** Da bi se izbegla opasnost od nenamernog deaktiviranja sigurnosnog graničnika temperature, uređaj ne sme da se napaja na primer preko uklopnog sata, niti da bude spojen na strujni krug koji se redovno uključuje i isključuje.
-

## **Algemene veiligheidsinstructies en ongevallenpreventie**

Schadevrij en ongevaarlijk werken met de hogedrukreiniger is slechts verzekerd als u de veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing helemaal leest en de instructies die ze bevatten in acht neemt.

- De elektrische aansluiting dient conform IEC 60364 door een elektromonteur te worden uitgevoerd.
- De netstekker dient in een reglementair geïnstalleerde wandcontactdoos met aardingscontact die beveiligd is door een opwaarts geïnstalleerde verliesstroom-veiligheidsschakelaar van 30 mA te worden gestoken.
- Controleer de aansluitkabel en de stekker telkens voordat u het toestel in gebruik neemt. Werk enkel met een onberispelijk en intact toestel. Beschadigde onderdelen dienen onmiddellijk door een elektro-vakman te worden vervangen.
- Vóór alle werken aan de hogedrukreiniger, vóór het verwisselen van de straalpijp en bij niet-gebruik de netstekker uit het stopcontact trekken.
- Bij gebruik in open lucht mogen enkel daarvoor goedgekeurde verlengkabels worden gebruikt. De gebruikte verlengkabels moeten een minimumdoorsnede van 1,5 mm<sup>2</sup> vertonen. De insteekverbindingen moeten voorzien zijn van beschermende aardingscontacten en moeten spatwaterdicht zijn. Bij een kabellengte van meer dan 10 m moet de doorsnede van de geleiders minstens 2,5 mm<sup>2</sup> bedragen.
- Waarschuwing ! Dit toestel werd ontwikkeld voor het gebruik van reinigingsmiddelen die door de fabrikant geleverd of aanbevolen worden. Door gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van het toestel nadelig worden beïnvloed.
- Waarschuwing ! Het toestel niet gebruiken als zich andere personen of dieren in de buurt bevinden, tenzij ze beschermende kledij dragen.
- Waarschuwing ! Hogedrukstralen kunnen bij ondeskundig gebruik gevaarlijk zijn. De straal mag niet worden gericht op personen, dieren, elektrische uitrusting waarop spanning staat of op het toestel zelf.

- De straal niet op uzelf of op anderen richten om kledij of schoeisel schoon te maken.
- Hogedrukreinigers mogen niet door kinderen of niet geïnstrueerde personen worden bediend.
- Waarschuwing ! Hogedrukslangen, hulpstukken en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van het toestel. Enkel door de fabrikant aanbevolen hogedrukslangen, hulpstukken en koppelingen gebruiken.
- Om de veiligheid van het toestel te verzekeren mogen enkel originele wisselstukken van de fabrikant of door hem goedgekeurde wisselstukken worden gebruikt.
- Het toestel niet in gebruik nemen als een netaansluitkabel of belangrijke onderdelen van het toestel, zoals b.v. veiligheidscomponenten, hogedrukslangen, spuitpistool beschadigd zijn.
- Draag het elektrische gereedschap nooit aan de netkabel. Bescherm de netkabel tegen beschadiging door olie, oplosmiddelen en scherpe kanten. Draag het elektrische gereedschap nooit aan de kabel.
- Hou uw werkplaats netjes.
- Vergewis u er zich van dat de schakelaar bij het aansluiten op het stroomnet uitgeschakeld is.
- Draag de gepaste werkkledij.
- Controleer uw hogedrukreiniger op een perfecte werking. Mocht de werking gestoord zijn laat dan de hogedrukreiniger controleren. Alle onderhouds- en inspectiewerkzaamheden mogen enkel door een elektrovakman of door ISC GmbH worden uitgevoerd.
- De ontsnappende waterstraal aan de hogedruksproeier veroorzaakt een terugstoot op de spuitpistool. Zorg ervoor dat u veilig staat en hou de spuitpistool goed vast. Als bescherming tegen weggespoten deeltjes is het dragen van een gepaste beschermende uitrusting aan te bevelen.
- Wees zuinig met reinigingsmiddelen. Neem de doseer-instructies van de fabrikant in acht.
- De hogedrukstraal kan de banden van een voertuig en delen van de banden beschadigen. Blijf bij het reinigen op een afstand van minstens 30 cm van de te reinigen

vlakten.

- Mocht tijdens de werking van het toestel de stroom worden onderbroken, dient u het toestel om veiligheidsredenen uit te schakelen.
- Naar de elektrische pomp dient voortdurend een voldoende hoeveelheid water te worden toegevoerd. Door droog lopen wordt zware schade aan de dichtingen berokken.

### **Bijzondere veiligheidsinstructies**

- Explosiegevaar – Geen brandbare vloeistoffen versproeien.
  - Water dat door een terugstroombremmer is gestroomd, wordt beschouwd als niet drinkbaar.
  - Tijdens de reiniging of het onderhoud of bij de vervanging van delen of bij ombouwen van de machine voor een andere functie moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
  - **WAARSCHUWING!** Ongegeschikte verlengkabels kunnen gevaarlijk zijn. Als er een verlengkabel wordt gebruikt, dan moet deze geschikt zijn voor gebruik in de openlucht.
- De verbinding moet droog worden gehouden en mag de grond niet raken. Daarvoor wordt de inzet van een kabeltrommel aanbevolen, die de contactdoos minstens 60 mm boven de grond houdt.
- Het moet worden gegarandeerd dat in de buurt van luchtinlaatopeningen geen uitlaatgasemissies optreden.
  - Bij de inzet van buisreinigingslangen moet de slang minstens één meter in de buis worden geleid, om te vermijden dat hij in het rond gaat vliegen.
  - **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit het stopcontact, als u het – ook gedurende korte tijd – zonder toezicht laat.
  - Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Zie toe op kinderen om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.
  - Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en ook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits deze onder toe-



zicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd worden en begrijpen welke gevaren van het apparaat kunnen uitgaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

- Als de netaansluitkabel van dit apparaat wordt beschadigd, dient deze door de fabrikant of door de dienst na verkoop of een gekwalificeerde persoon te worden vervangen om te voorkomen dat iemand in gevaar wordt gebracht.
- **VOORZICHTIG!** Om een gevaar door onopzettelijk terugzetten van de veiligheidstemperatuurbegrenzer te vermijden, mag het apparaat niet via een externe schakelinrichting, zoals bijvoorbeeld een tijdschakelklok, worden gevoed, noch met een stroomkring verbonden zijn die regelmatig door een inrichting in- en uitgeschakeld wordt.

### Instrucciones de seguridad generales y prevención de accidentes

Sólo será posible garantizar un trabajo seguro con la limpiadora a alta presión y sin riesgo de accidente si se leen detenidamente y se respetan las instrucciones de seguridad y de uso.

- La conexión eléctrica ha de ser efectuada por un electricista de acuerdo con la norma IEC 60364.
- El enchufe debe conectarse a una toma de corriente con puesta a tierra, instalada de forma reglamentaria y dotada de interruptor de corriente por defecto conectado en serie a 30 mA.
- Controle el cable de conexión y el enchufe antes de utilizar el aparato. Trabaje sólo si el aparato está en perfecto estado y no presenta ningún daño. Las piezas dañadas deben ser sustituidas inmediatamente por un electricista profesional.
- Desenchufe el aparato antes de iniciar cualquier tipo de operación en la limpiadora, así como antes de cambiar una boquilla o cuando no lo esté utilizando.
- Solo se podrán utilizar alargaderas homologadas para realizar trabajos en el exterior. Las alargaderas utilizadas han de presentar una sección mínima de 1,5 mm<sup>2</sup>. Los enchufes deben estar dotados de contactos de seguridad y llevar una protección a prueba de salpicaduras. Para una longitud de cable superior a 10 m, la sección del conductor ha de ser como mínimo de 2,5 mm<sup>2</sup>.
- ¡Aviso! Este aparato ha sido diseñado para el uso de productos de limpieza suministrados o recomendados por el fabricante. El uso de otros productos químicos o de limpieza puede repercutir de forma negativa en la seguridad del aparato.
- ¡Aviso! No utilice el aparato si se encuentran otras personas o animales dentro del radio de alcance, a no ser que lleven la protección necesaria.
- ¡Aviso! Cualquier chorro a alta presión es peligroso si se hace un uso abusivo de él. Bajo ningún pretexto se dirigirá el chorro a personas, animales, equipo eléctrico activo o al propio aparato.
- Tampoco se dirigirá el chorro a sí mismo ni a otros a fin de

- limpiar ropa o calzado.
- Las limpiadoras a alta presión jamás podrán ser utilizadas por niños o personas que no hayan sido instruidas al respecto.
- ¡Aviso! Las mangueras de alta presión, válvulas y piezas de acoplamiento son relevantes para la seguridad del aparato. Utilice únicamente las mangueras de alta presión, válvulas y piezas de acoplamiento recomendadas por el fabricante.
- Para garantizar la seguridad del aparato, utilice únicamente las piezas de recambio originales o autorizadas por el fabricante.
- No ponga en marcha el aparato si se encuentra deteriorado un cable de conexión a la red eléctrica o piezas relevantes, p. ej., elementos de seguridad, mangueras de alta presión, pistola pulverizadora.
- No sostenga el aparato por el cable de conexión. Proteja el cable de posibles daños causados por aceites, disolventes o aristas vivas. No traslade el aparato sosteniéndolo por el cable.
- Mantenga ordenada su zona de trabajo.
- Asegúrese de que el interruptor está desconectado antes de enchufar la máquina.
- Póngase ropa de trabajo adecuada.
- Compruebe que su limpiadora a alta presión funcione perfectamente. En caso de funcionamiento defectuoso, encárguese de que el aparato sea revisado. La totalidad de los trabajos de inspección y mantenimiento serán llevados a cabo únicamente por electricistas profesionales o por la empresa ISC GmbH.
- El chorro de agua que sale de la boquilla de alta presión provoca un efecto de retroceso sobre la pistola. Adopte una posición segura y sujete bien la pistola pulverizadora. Se ha de llevar puesto un equipo de protección apropiado para evitar ser alcanzado por piezas que pudieran salir despedidas.
- Economice el producto limpiador. Observe las instrucciones de dosificación del fabricante.
- El chorro a alta presión puede deteriorar neumáticos de vehículos, así como piezas de los mismos. Mientras esté limpiando, mantenga una dis-

tancia mínima de 30 cm.

- Si se produce un fallo en el suministro eléctrico durante el funcionamiento, desconecte de inmediato el aparato por motivos de seguridad.
- La bomba eléctrica ha de presentar un suministro de agua suficiente y continuo. El funcionamiento en seco provoca serios deterioros en las juntas.

### **Instrucciones especiales de seguridad**

- Peligro de explosión: no pulverizar líquidos inflamables.
- El agua que ha fluido por el dispositivo antirretorno se considera no potable.
- Es preciso desenchufar la máquina antes de empezar con la limpieza o mantenimiento, antes de cambiar piezas o transformar la máquina para otra función.
- ¡AVISO! Las alargaderas que no sean las adecuadas pueden resultar peligrosas. Si resulta preciso usar una alargadera, que sea una indicada para exteriores. La conexión se debe mantener seca y no puede entrar en contacto con el suelo. Para ello se recomienda utilizar un tambor de arrollamiento de cable que mantenga el enchufe al menos a una distancia de 60 mm del suelo.
- Es preciso asegurar que no se expulsen gases de escape en las inmediaciones de las entradas de aire.
- Si se emplean mangueras para la limpieza de tubos, introducir la manguera como mínimo un metro en el tubo para evitar que salga disparada.
- ¡AVISO! Apagar el aparato y desenchufarlo de la toma de corriente siempre que se deje el aparato sin vigilancia, incluso aunque sea por poco tiempo.
- Los niños no deben usar el aparato. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios siempre y cuando estén vigilados o hayan recibido formación o instrucciones sobre el funcionamiento seguro del aparato y de los posibles peligros. Está pro-

hibido que los niños jueguen con el aparato. Los niños no podrán realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento a no ser que estén vigilados por un adulto.

- Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.
- **ATENCIÓN:** Para evitar peligros provocados porque se restaure de manera involuntaria el ajuste del limitador de la temperatura de protección, el aparato no se puede alimentar a través de un dispositivo de conmutación externo, como por ejemplo un temporizador, ni conectar a un circuito de corriente que se conecte y desconecte regularmente a través de un equipo.
-

### **Indicações gerais de segurança e protecção contra acidentes**

Para garantir um trabalho sem acidentes e perigos com a lavadora de alta pressão, tem de ler todas as indicações de segurança e o manual de instruções e seguir todas as indicações neles contidos.

- A ligação eléctrica deve ser efectuada por um electricista conforme IEC 60364.
- A ficha de alimentação tem de ser inserida numa tomada com ligação à terra, instalada de acordo com as normas e equipada com um disjuntor de corrente de fuga de 30 mA.
- Antes de cada utilização, verifique o aparelho, o cabo de ligação e a ficha. Opere o aparelho apenas quando ele funcionar sem problemas e não estiver danificado. As peças danificadas devem ser substituídas de imediato por um electricista.
- Remova a ficha de alimentação da tomada antes de efectuar qualquer trabalho na lavadora de alta pressão, proceder à substituição dos bicos ou em caso de não utilização.
- Quando trabalhar no exterior utilize apenas as extensões devidamente homologadas para esse fim. As extensões utilizadas têm de possuir uma secção transversal mínima de 1,5 mm<sup>2</sup>. As ligações de encaixe têm de estar providas de contactos de segurança e protegidas contra a projecção de água. No caso de um comprimento de cabo superior a 10 m, a secção transversal do cabo tem de ter pelo menos 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Aviso! Este aparelho foi desenvolvido para a utilização de produtos de limpeza fornecidos ou recomendados pelo fabricante. A utilização de outros produtos de limpeza ou químicos pode afectar a segurança do aparelho.
- Aviso! Não utilize o aparelho na proximidade de pessoas ou animais, a não ser que estes estejam a usar vestuário de protecção.
- Aviso! Os jactos de alta pressão podem ser perigosos quando utilizados de forma inadequada. Não aponte o jacto para pessoas, animais, equipamentos eléctricos activos ou para o próprio aparelho.

- Não aponte o jacto para si próprio ou para outras pessoas com o intuito de limpar o vestuário ou o calçado.
- As lavadoras de alta pressão não podem ser utilizadas por crianças ou pessoal não instruído.
- Aviso! As mangueiras de alta pressão, as armações e os acoplamentos são importantes para a segurança do aparelho. Utilize apenas as mangueiras de alta pressão, as armações e os acoplamentos recomendados pelo fabricante.
- Para garantir a segurança do aparelho, utilize apenas peças sobressalentes originais do fabricante ou peças autorizadas por este.
- Não coloque o aparelho em funcionamento se o cabo de ligação à rede ou partes importantes do aparelho, como p. ex. elementos de segurança, mangueiras de alta pressão, pistola vaporizadora, estiverem danificados.
- Não transporte a ferramenta eléctrica segurando-a pelo cabo. Proteja o cabo de rede contra danificações provocadas por óleo, dissolventes e arestas vivas. Não transporte a ferramenta eléctrica segurando-a pelo cabo!
- Mantenha a área de trabalho arrumada.
- Certifique-se de que o interruptor se encontra desligado ao ligar a máquina à corrente.
- Use vestuário de trabalho adequado.
- Verifique a lavadora de alta pressão quanto ao funcionamento sem problemas. Se houver problemas de funcionamento, mande inspeccionar a lavadora de alta pressão. Todos os trabalhos de manutenção e de inspecção devem ser efectuados apenas por electricistas ou pela ISC GmbH.
- A força do jacto de água que sai do bico de alta pressão impulsiona a pistola pulverizadora para trás. Providencie uma posição estável e segure a pistola vaporizadora com firmeza. Utilize equipamento de protecção adequado contra a projecção de peças.
- Poupe no produto de limpeza. Respeite as indicações de doseamento do fabricante.
- O jacto de alta pressão pode danificar pneus de veículos ou partes dos pneus. Durante

a limpeza mantenha uma distância de pelo menos 30 cm.

- Por motivos de segurança, o aparelho tem de ser desligado no interruptor se falhar a corrente durante o serviço.
- A bomba eléctrica tem de ser constantemente alimentada com um caudal de água suficiente. O funcionamento a seco causa danos graves nos vedantes.

### Instruções de segurança especiais

- Perigo de explosão – Não borrfar líquidos inflamáveis.
- Água que tenha passado através da válvula anti-refluxo deixou de ser água potável.
- Durante os trabalhos de limpeza ou manutenção, a substituição de peças ou em caso de conversão da máquina para outra função, deve-se retirar sempre a ficha eléctrica da tomada.
- AVISO! Os cabos de extensão inadequados podem ser perigosos. No caso de se utilizar um cabo de extensão, este deverá ser adequado para o exterior. A ligação tem de ser mantida seca e não pode tocar no chão. Para o efeito, é recomendada a utilização de um tambor enrolador de cabo, o qual mantém a tomada pelo menos 60 mm acima do chão.
- Assegurar que nas proximidades das admissões de ar não ocorrem emissões de gases de escape.
- Na utilização de mangueiras para limpeza de tubos, é necessário que a mangueira seja inserida pelo menos um metro dentro do tubo para evitar que seja projectada.
- AVISO! Desligue o aparelho e retire a ficha de alimentação da tomada, caso deixe o aparelho sem vigilância - mesmo que por um curto período de tempo.
- O aparelho não pode ser utilizado por crianças. Mantenha as crianças sob vigilância para garantir que não brincom com o aparelho.
- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência nem conhecimentos, desde que sejam mantidas sob vigilância ou tenham sido instruídas relativamente à utilização segura do apa-



relho e tiverem entendido os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção realizada pelo utilizador não podem ser efectuadas por crianças sem vigilância.

- Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, é necessário que seja substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação para tal.
- **CUIDADO:** Para evitar perigos devido a uma reposição inadvertida do limitador da temperatura de protecção, o aparelho não pode ser alimentado através de um dispositivo de comutação externo, como por exemplo um temporizador, ou estar ligado a um circuito de corrente, que seja regularmente ligado e desligado através de um dispositivo.

## **Yleiset turvallisuusmääräykset ja tapaturmanehkäisy**

Vaaraton työskentely painepesurilla ilman tapaturmia on varmistettu vain silloin, kun luet turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeen kokonaisuudessaan ja noudatat niissä annettuja ohjeita ja määräyksiä.

- Sähköliitännän saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö, ja sen tulee vastata standardia IEC 60364.
- Verkkopistoke tulee liittää määräystenmukaisesti asennettuun maadoitettuun pistorasiaan, jonka eteen on liitetty virhevirran suojakytkin 30 mA.
- Tarkasta ennen joka käyttöä laitteen, liitäntäjohdon ja pistokkeen kunto. Käytä vain moitteetonta, vahingoittumatonta laitetta. Vahingoittuneet osat tulee vaihtaa heti uusiin sähköalan ammattihenkilön toimesta.
- Irroita verkkopistoke pistorasista ennen kaikkia painepesurille tehtäviä toimia, joka suuttimenvaihtoa tai kun laite on käyttämättä.
- Ulkosalla työskennellessä saa käyttää vain tähän sopivia, hyväksytyjä jatkojohtoja. Käytetyn jatkojohdon vähimmäisläpimitan tulee olla 1,5 mm<sup>2</sup>. Pistokeliitäntöjen tulee olla maadoitettuja ja roiskevedeltä suojattuja. Jos johto on yli 10 m mittainen, tulee sen johtimien läpimitan olla vähintään 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Varoitus! Tämä laite on kehitetty käytettäväksi valmistajan toimittamien tai suosittelemien puhdistusaineiden kera. Muiden puhdistusaineiden tai kemikaalien käyttöä saattaa vaikuttaa laitteen käyttöturvallisuuteen.
- Varoitus! Laitetta ei saa käyttää, jos sen ulottuvilla on muita henkilöitä tai eläimiä, paitsi jos he käyttävät suojavaateista.
- Varoitus! Suuritehoiset painesuihkut voivat olla vaarallisia väärin käytettyinä. Suihkua ei saa suunnata ihmisiin, eläimiin, käytössä oleviin sähkövarusteisiin tai itse laitteeseen.
- Älä suuntaa suihkua itseesi tai muihin henkilöihin puhdistaksesi vaatteita tai jalkineita.
- Painepesureita eivät lapset tai niihin opastamattomat henkilöt saa käyttää.
- Varoitus! Paineletkut, liitetyt osat ja liitännät ovat tärkeitä laitteen turvallisuudelle. Käytä vain valmistajan suosittelemia

- paineletkuja, osia ja liitäntöjä.
- Laitteen turvallisuuden varmistamiseksi käytä vain valmistajan alkuperäisiä varaosia tai valmistajan suosittelemia muita varaosia.
  - Älä käynnistä laitetta, jos verkkoliitäntäjohto tai joku laitteen tärkeä osa, esim. suojarusteet, paineletku, ruiskupistooli jne., on vahingoittunut.
  - Älä koskaan kanna sähkölaitteita verkkojohdosta. Suojaa verkkojohto öljyn, liuottimien ja terävien reunojen aiheuttamilta vahingoilta. Älä kanna laitetta johdosta.
  - Pidä työalueesi järjestyksessä.
  - Varmista, että katkaisin on pois-asennossa laitetta verkkovirtaan liitettäessä.
  - Käytä tarkoituksenmukaista työpukua.
  - Tarkasta, että painepesurisi toimii moitteettomasti. Jos siinä on toimintahäiriöitä, anna tarkastaa sen tekninen tila. Kaikki huolto- ja tarkastustoimet saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö tai t:mi ISC GmbH.
  - Painesuuttimesta purkautuva vesisuihku aiheuttaa ruiskupistooliin takapotkun. Huo-
- lehti tukevasta asennosta ja pidä ruiskupistoolista hyvin kiinni. Poisruiskutetuilta osilta suojaudut parhaiten käyttämällä tarkoituksenmukaisia suojarusteita.
- Käytä puhdistusaineita säästeliäästi. Noudata valmistajan antamia annosteluohjeita.
  - Painesuihku voi vahingoittaa autonrenkaita ja niiden osia. Pidä puhdistuksen aikana vähintään 30 cm välimatkaa.
  - Jos käytön aikana virta katkeaa, niin kone täytyy sammuttaa turvallisuussyistä.
  - Sähköpumppuun tulee syöttää jatkuvasti riittävä määrä vettä. Jos se käy kuivana, niin tästä aiheutuu pahoja vaurioita tiivisteisiin.
- Laitekohtaiset turvallisuusmääräykset**
- Räjähdysvaara - Älä ruiskuta tulenarkoja nesteitä.
  - Paluuvirtauseston läpi virrannut vesi ei enää kelpaa juomavedeksi.
  - Puhdistuksen tai huollon tai osien vaihtamisen tai koneen toiseen toimintoon muuntamisen ajaksi tulee vetää verkko-pistoke pistorasiasta.
  - VAROITUS! Sopimattomat jatkojohdot saattavat olla

vaarallisia. Jos käytät jatkojohtoa, niin sen täytyy sopia käytettäväksi ulkosalla. Liitoskohta täytyy pitää kuivana eikä se saa koskettaa maahan. Tätä varten suosittelemme käyttämään johtorullaa, jonka pistorasia on vähintään 60 mm maanpinnan yläpuolella.

- Varmista aina, että ilma-aukkojen lähistöllä ei esiinny pakokaasupäästöjä.
- Käytettäessä putkenpuhdistusletkuja tulee letku työntää putkeen vähintään yhden metrin matkalle, jotta vältetään sen ulossinkoutuminen.
- **VAROITUS!** Sammuta laite ja irrota verkkopistoke pistorasiasta, jos jätät laitteen – lyhyeksikin aikaa – valvomatta.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta. Valvo lapsia varmistaaksesi, etteivät he leiki laitteella.
- Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoitetut tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai taitoja, saavat käyttää tätä laitetta valvottuina tai jos heille on opetettu laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistus- tai käyttäjähuoltotoimia ilman valvontaa.

- Jos tämän laitteen verkkoliitäntäjohto vahingoittuu, niin valmistajan tai sen teknisen palvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön tulee vaihtaa se, jotta vältetään vaaratilanteet.
- **VARO:** Suojalämpötilarajoitimen tahattoman nollauksen aiheuttamien vaarojen välttämiseksi laitetta ei saa käyttää ulkoisella kytkentälaitteella, kuten esimerkiksi ajastimella, tai liittää virtapiiriin, joka kytketään koneellisesti säännöllisin väliajoin päälle ja pois.

## Splošni napotki za varnost in zaščito pred nezgodami

Varno delo z visokotlačnim čistilnikom bo lahko zagotovljeno samo, če boste v celoti prebrali in upoštevali v napotkih za varnost in uporabo navedena navodila.

- Električni priklop mora izvršiti elektroinstalater in upoštevati določbe IEC 60364.
- Električni omrežni vtikač je treba priključiti v predpisano instalirano v električno vtičnico z zaščitnim kontaktom s predstičnim okvarnotokovnim varnostnim stikalom 30 mA .
- Pred vsako uporabo preverite aparat, priključni kabel in električni vtikač. Aparat uporabljajte samo, če je leta v brezhibnem stanju in nepoškodovani. Poškodovane dele čistilnika mora nemudoma zamenjati strokovnjak za električne naprave.
- Električni omrežni vtikač morate potegniti iz električne omrežne vtičnice pred vsakim izvajanjem dela na visokotlačnem čistilniku, pred zamenjavo šob in, ko ga prenehate uporabljati.
- Pri delu na prostem smete uporabljati samo za ta namen uporabljane električne kableske podaljške. Uporabljeni električni kableski podaljški morajo imeti presek kableske žice najmanj 1,5 mm<sup>2</sup>. Priključne povezave morajo imeti varnostne kontakte in biti zaščitene pred pršečo vodo. Če je kableski podaljšek daljši od 10 m, mora biti presek kableske žice najmanj 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Opozorilo! Ta aparat smo razvili za uporabo čistilnih sredstev, ki jih dobavlja ali priporoča za uporabo proizvajalec. Uporaba drugih vrst čistilnih sredstev ali kemikalij lahko negativno vpliva na varnost aparata.
- Opozorilo! Ne uporabljajte aparata, če se v neposredni bližini uporabe aparata nahajajo druge osebe ali živali, razen, če takšne osebe nosijo oblečeno zaščitno obleko.
- Opozorilo! Visokotlačni čistilniki so lahko nevarni v primeru nepravilne uporabe. Curek pod visokim pritiskom ne smete usmerjati na ljudi, živali, aktivno električno opremo ali na sam visokotlačni čistilnik.
- Curka ne usmerjajte na samega sebe ali na druge ljudi,

- da bi si čistili obleko ali obušalo.
- Visokotlačnega čistilnika ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki niso poučene o pravilni in varni uporabi aparata.
  - Opozorilo! Visokotlačne cevi, armature in sklopi so zelo pomembni za varnost aparata. Uporabljajte samo tiste visokotlačne cevi, armature in sklope, ki jih priporoča proizvajalec aparata.
  - Zaradi zagotavljanja varnosti aparata uporabljajte samo originalne nadomestne dele proizvajalca ali tiste nadomestne dele, katerih uporabo potrdi proizvajalec.
  - Aparata ne priključujte na električno omrežje, če so poškodovani električni priključni kabel ali pomembni deli aparata, n. pr. varnostni zaščitni deli aparata, visokotlačne cevi, brizgalna pištola.
  - Električnega orodja ne prenašajte za omrežni električni kabel. Zavarujte električni omrežni kabel pred poškodbami zaradi olja, topilnih sredstev in pred ostrimi robovi. Ne nosite električnega orodja za električni kabel.
  - Vzdržujte delovni prostor v čistem stanju.
  - Prepričajte se, če je pri priklopu aparata na električno omrežje stikalo izključeno.
  - Pri delu z aparatom nosite oblečeno primerno delovno obleko.
  - Preverite, če Vaš visokotlačni čistilnik brezhibno deluje. Če bi pri uporabi prišlo do motenj, potem predajte visokotlačni čistilnik na pregled. Vsa vzdrževalna in kontrolna dela sme izvajati strokovnjak za električne aparate ali firma ISC GmbH.
  - Izstopajoči vodni curek na visokotlačni šobi povzroči vzratni sunek na brizgalno pištolo. Poskrbite za varni položaj telesa in dobro držite brizgalno pištolo. Zaradi zaščite pred odbrizganimi deli nosite odgovarjajočo zaščitno opremo.
  - Varčujte s čistilnim sredstvom. Upoštevajte proizvajalčeva navodila za doziranje čistilnega sredstva.
  - Curek pod visokim pritiskom lahko poškoduje pnevmatike vozila in dele pnevmatik. Pri čiščenju upoštevajte razdaljo najmanj 30 cm.
  - Če bi med uporabo čistilnika

prišlo do izpada električnega toka, morate iz varnostnih razlogov izključiti aparat.

- Električna črpalka mora konstantno in zadostno dobivati vodo. Suho obratovanje električne črpalke bo imelo za posledico težke poškodbe na tesnilih črpalke.

### **Posebna varnostna navodila**

- Nevarnost eksplozije – ne pršite gorljivih tekočin.
- Voda, ki je stekla skozi preprečevalc povratnega toka, ni pitna.
- Med čiščenjem, vzdrževanjem, pri menjavi delov ali pri predelavi naprave na drugo funkcijo morate vtič izvleči iz vtičnice.
- **OPOZORILO!** Neprimerni podaljški so lahko nevarni. Pri uporabi podaljška mora biti ta primeren za uporabo zunaj. Povezava mora biti suha in se ne sme dotikati tal. Priporočamo uporabo kabela bobna, v katerem je vtičnica vsaj 60 mm nad tlemi.
- Prepričajte se, da v bližini zračnih vhodov ni emisij odpadnih plinov.
- Pri uporabi gibkih cevi za čiščenje trdih cevi morate gibko cev vpeljati vsaj en meter v

trdo cev, da se ne izmakne.

- **OPOZORILO!** Napravo izklopite in izvlecite vtič iz vtičnice, če napravo pustite nenadzorovano, čeprav le kratek čas.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci. Otroke nadzirajte in zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- To napravo lahko otroci, stari 8 let ali več, osebe z zmanjšanimi psihičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo dovolj izkušenj in znanja uporabljajo le pod nadzorom ali če so bile podučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki lahko pri uporabi nastanejo. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga opravlja uporabnik, ne smejo opravljati otroci brez nadzora.
- Če se priključek za omrežje te naprave poškoduje, ga mora zamenjati izdelovalec, izdelovalčev servis za stranke ali druga ustrezno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnih situacij.
- **PREVIDNOST:** Da preprečite nevarnost zaradi nenamerne ponastavitve zaščitnega omejevala temperature, naprave ne smete napajati z zunanjo

preklopno napravo, kot je na primer časovna vklopna ura ali je povezovati s tokokrogom, ki ga redno vklaplja ali izklaplja naprava.

-



### **Γενικές υποδείξεις ασφαλείας και προστασία από ατυχήματα**

Με τον καθαριστήρα υψηλής πίεσης εργάζεστε ακίνδυνα και χωρίς τραυματισμούς μόνο εφόσον διαβάσετε πλήρως και ακολουθήσετε τις υποδείξεις ασφαλείας και την οδηγία χρήσης.

- Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να εκτελεσθεί από ηλεκτρολόγο και να αντιστοιχεί στο IEC 60364.
- Το βύσμα νε μπει σε σωστά εγκατεστημένη πρίζα σούκο με διακόπτη ασφαλείας 30mA.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε τη συσκευή, το καλώδιο και το βύσμα. Να εργάζεστε μόνο όταν η συσκευή είναι σε άψογη κατάσταση χωρίς καμία βλάβη. Τα ελαττωματικά τμήματα να αντικαθίστανται αμέσως από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Πριν από όλες τις εργασίες στον καθαριστήρα με υψηλή πίεση, πριν από κάθε αλλαγή μπεκ και σε περίπτωση ακινητοποίησης να βγάζετε το βύσμα από την πρίζα.
- Κατά την εργασία στο ύπαιθρο επιτρέπεται μόνο

η χρήση των επεκτάσεων καλωδίων που είναι κατάλληλα για το ύπαιθρο. Τα χρησιμοποιούμενα καλώδια επέκτασης να έχουν ελάχιστη διατομή 1,5χιλ.<sup>2</sup>. Οι συνδέσεις να είναι σούκο και υδατοστεγανές. Σε περίπτωση μήκους καλωδίου άνω των 10 μ, πρέπει η διατομή του αγωγού να είναι τουλάχιστον 2,5 χιλ.<sup>2</sup>.

- Προειδοποίηση! Αυτή η συσκευή αναπτύχθηκε για τη χρήση καθαριστικών που προμηθεύονται ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων καθαριστικών ή χημικών ουσιών μπορεί να παρεμποδίσει την ασφάλεια της συσκευής.
- Προειδοποίηση! Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν βρίσκονται κοντά άλλα άτομα ή ζώα, εκτός εάν φορούν προστατευτικό ρουχισμό.
- Προειδοποίηση! Οι ακτίνες υψηλής πίεσης μπορούν να καταστούν επικίνδυνες σε περίπτωση μη σωστής χρήσης. Η ακτίνα δεν επιτρέπεται να τείνεται προς άτομα, ζώα, ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή προς

- την ίδια τη συσκευή.
- Μη τείνετε την ακτίνα προς τον εαυτό σας ή προς άλλα πρόσωπα για καθαρισμό ρουχισμού ή υποδημάτων.
- Οι καθαριστήρες υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται από μη εξοικειωμένα πρόσωπα.
- Προειδοποίηση! Οι σωλήνες υψηλής πίεσης, οι βάνες και οι σύνδεσμοι είναι εξαιρετικά σημαντικοί για την ασφάλεια της συσκευής. να χρησιμοποιούνται μόνο οι σωλήνες υψηλής πίεσης, βάνες και σύνδεσμοι που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Για την εξασφάλιση της ασφάλειας της συσκευής να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή ή συνιστώμενα από τον κατασκευαστή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είναι ελαττωματικός ο αγωγός σύνδεσης με το δίκτυο ή σημαντικά τμήματα της συσκευής π. χ. στοιχεία ασφαλείας, σωλήνες υψηλής πίεσης, πιστόλι ψεκασμού.
- Μη μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία από το καλώδιο. Να προστατεύετε το καλώδιο από ζημιά από λάδι, διαλύτες και αιχμηρά αντικείμενα. Μη μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία από το καλώδιο.
- Να κρατάτε τη θέση εργασίας πάντα τακτική.
- Σιγουρευτείτε πως ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος κατά τη σύνδεση με το δίκτυο.
- Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας.
- Ελέγξτε την άψογη λειτουργία του καθαριστήρα υψηλής πίεσης. Εάν ή συσκευή σας είναι ελαττωματική, δώστε την να ελεγχθεί. Όλες οι εργασίες συντήρησης και επιθεώρησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από την ISC GmbH.
- Η εξερχόμενη ακτίνα νερού στο μπεκ υψηλής πίεσης προκαλεί αντίκρουση στο πιστόλι.
- Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας. Για προστασία από εκσφενδονιζόμενα τεμάχια να φοράτε κατάλληλο ρουχισμό.

- Να κάνετε οικονομία με τα απορρυπαντικά. Προσέξτε την οδηγία δοσολογίας του κατασκευαστή.
- Η ακτίνα υψηλής πίεσης μπορεί να καταστρέψει ελαστικά αυτοκινήτων και τμήματα ελαστικών. Κατά τον καθαρισμό να κρατάτε απόσταση περίπου 30 εκ.
- Εάν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας υπάρξει διακοπή ρεύματος, πρέπει να απενεργοποιηθεί η μηχανή για λόγους ασφαλείας.
- Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να τροφοδοτείται συνεχώς με αρκετό νερό. Η στεγνή λειτουργία προκαλεί σοβαρές βλάβες στις τσιμούχες.

### **Ειδικές Υποδείξεις Ασφαλείας**

- Κίνδυνος έκρηξης - Μη ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά.
- Το νερό που επιστρέφει από σύστημα φραγής επιστροφής θεωρείται ως μη πόσιμο.
- Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού ή των εργασιών συντήρησης ή κατά τη διάρκεια αντικατάστασης εξαρτημάτων η μετατροπή της μηχανής για άλλη

- λειτουργία, να βγάξετε το φιν από την πρίζα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**  
Ακατάλληλα καλώδια επέκτασης (μπαλαντέζες) μπορεί να είναι επικίνδυνα. Εάν χρησιμοποιηθεί μπαλαντέζα, πρέπει να είναι κατάλληλη για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η σύνδεση να είναι και να διατηρείται στεγνή και να μην ακουμπάει στο δάπεδο. Πέραν τούτου συνιστάται η χρήση μπαλαντέζα με καρούλι που κρατάει την πρίζα σε απόσταση τουλάχιστον 60 mm από το έδαφος.
- Σιγουρευτείτε πως δεν υπάρχει εκπομπή απαερίων κοντά στις εισόδους αέρα.
- Σε περίπτωση χρήσης σωλήνων καθαρισμού αγωγών πρέπει ο σωλήνας να εισαχθεί τουλάχιστον ένα μέτρο στον αγωγό ώστε να αποφευχθεί το ξετίναγμα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**  
Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το βύσμα από την πρίζα σε περίπτωση που αφήσετε τη συσκευή – έστω και για σύντομο διάστημα – ανεπίβλεπτη.
- Η συσκευή να μη

χρησιμοποιείται από παιδιά. Να επιβλέπετε τα παιδιά για να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Καθαρισμός και συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά.
- Εάν το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο αυτής της συσκευής είναι ελαττωματικό, πρέπει, προς αποφυγή κινδύνων, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο άτομο.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Προς αποφυγή κινδύνου από αθέλητη επαναφορά του ελεγκτή

της υπερθέρμανσης η συσκευή δεν επιτρέπεται να διαθέτει εξωτερικό σύστημα ενεργοποίησης και απενεργοποίησης όπως για παράδειγμα χρονοδιακόπτη ή να συνδέεται με κύκλωμα ρεύματος που ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται τακτικά από ανάλογο σύστημα.

### **Общи указания за безопасност и защита от злополука**

Безаварийната и безопасна работа с уреда за почистване с високо налягане е гарантирана само тогава, когато изцяло прочетете указанията за безопасност и употребата за употреба и спазвате съдържащите се указания.

- Електрическото свързване трябва да се извърши от ел. специалист по инсталирането и да отговаря на IEC 60364.
- Мрежовият щепсел трябва да се пхне в инсталиран съобразно предписанията защитен контакт с предварително включен защитен превключвател с утечен ток 30 mA.
- Проверявайте преди всяка употреба уреда, съединителния проводник и щепсела. Работете само с безупречно функциониращ и неповреден уред. Повредените части трябва да бъдат незабавно сменени от електроспециалист.
- Преди всяка работа по уреда за почистване с високо налягане, преди всяка смяна на дюза и при не употреба, издърпвайте мрежовия щепсел от контакта.
- При работа на открито трябва да се използват само разрешени за целта удължителни кабели. Употребяваните удължителни кабели трябва да притежават минимален напречен разрез от 1,5 мм<sup>2</sup>. Щепселните съединения трябва да имат защитни контакти и да са водонепропускливи. При дължина на проводника над 10 м, напречният разрез на проводника трябва да е поне 2,5 мм<sup>2</sup>.
- Внимание! Този уред е разработен за употребата на почистващи средства, които са доставени или препоръчани от производителя. Употребата на други почистващи средства или химикали може да навреди на безопасността на уреда.
- Внимание! Не използвайте уреда, ако други лица или животни се намират в зоната на действие, освен

- ако не носят защитно облекло.
- **Внимание!** Струите на високо налягане могат да са опасни при несъобразна употреба. Струята не трябва да се насочва към лица, животни, активно електрическо оборудване или към самия уред.
  - Не насочвайте струята към себе си или към други лица, за да почистите облекло или обувки.
  - Уредът за почистване с високо налягане не трябва да се експлоатира от деца или от не инструктирани лица.
  - **Предупреждение!** Маркучите с високо налягане, арматурите и муфите са важни за безопасността на уреда. Използвайте само препоръчани от производителя маркучи с високо налягане, арматури и муфи.
  - За гарантиране безопасността на уреда използвайте само оригинални резервни части от производителя или разрешени от производителя резервни части.
  - Не пускайте уреда в експлоатация, ако мрежов проводник или важни части на уреда напр. защитни елементи, маркучи с високо налягане, пистолет за разпръскване, са повредени.
  - Не носете електроинструмента за мрежовия кабел. Пазете мрежовия кабел от повреди, причинени от масло, разтворители и остри ръбове. Не носете електроинструмента за кабела.
  - Поддържайте работната си зона в ред.
  - Уверете се, че превключвателят е изключен при свързването в електрическата мрежа.
  - Носете подходящо работно облекло.
  - Проверявайте Вашия уред за почистване с високо налягане за безупречно функциониране. В случай, че функцията е нарушена, занесете за проверка уреда за почистване с високо налягане. Всички работи по поддръжката и инспектирането трябва

да се извършат от електроспециалист или от ISC ООД.

- Излизащата водна струя на дюзата за високо налягане причинява обратен удар върху пистолета за разпръскване.
- Погрижете се за безопасния стоеж и придържайте добре пистолета за разпръскване. За защита от пръскащи настрани части трябва да се носи подходяща защитна екипировка.
- Пестете почистващите средства. Съблюдавайте указанията за дозиране на производителя.
- Струята на високо налягане може да повреди гумите на автомобила и части на гумите. Спазвайте при почистването разстояние от поне 30 см.
- В случай, че по време на експлоатацията има недостиг на ток, то машината по причини, свързани с безопасността, трябва да се изключи.
- Електропомпата трябва стабилно и в достатъчна степен да се захранва с вода. Сухият режим

причинява тежки щети в уплътнителите.

### **Специални указания по техника на безопасност**

- Опасност от експлозия - Не пръскайте запалими течности.
- Вода, която е текла през възвратен клапан, не се счита за питейна.
- По време на почистването или поддръжката или при смяната на части или при конвертиране на машината към друга функция щепселът трябва да се издърпва от контакта.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Неподходящи удължителни кабели могат да са опасни. Когато се използва удължителен кабел, той трябва да е подходящ за външната зона. Съединителната връзка трябва да се пази суха и не трябва да докосва земята. За целта се препоръчва употребата на кабелен барабан, който придържа контакта минимум 60 мм над земята.
- Необходимо е да се гарантира, че в близост до отворите за засмукване

на въздух няма емисии на отработени газове.

- При използването на маркучи за почистване на тръби, маркучът трябва да се постави най-малко един метър в тръбата, за да се избегне плъзгането на същия напред-назад.
  - **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Изключвайте уреда и издърпвайте мрежовия щепсел от контакта, когато оставяте уреда - дори и за кратко време - без надзор.
  - Уредът не трябва да се използва от деца. Надзиравайте децата, за да се уверите, че не си играят с уреда.
  - Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 години нагоре, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако същите са под надзор или са получили инструкции за безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистване и потребителска поддръжка
- не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Ако мрежовият съединителен проводник на този уред се повреди, то същият следва да се подмени от производителя или неговата сервизна служба за обслужване на клиенти или от друго квалифицирано лице с цел избягването на рискове.
  - **ВНИМАНИЕ:** За да се избегне излагането на опасност посредством връщането в изходно положение на предпазния температурен ограничител, уредът не трябва да се захранва чрез външно комутационно устройство като например включвател с часовников механизъм или да се свързва с електрическа верига, която посредством устройство редовно се включва и изключва.





A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil's tip, serving as a starting point for writing. Below these, there are 25 additional horizontal lines spaced evenly down the page, creating a series of writing lines.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.



EH 10/2014 (01)

